

## Colosenses

### Ja ua ra carta bi 'yo'tra Pablo, ngue bi mɛnnba yø 'yɛc'ɛi Colosas.

<sup>1</sup> Nūgā drá Pablo, Ojā bi 'yɛxquī ngue drá representantegā rā Jesucristo. Co 'nɛhnā mā zi cūh₄ rā Timoteo <sup>2</sup> dādi zɛnguagā'be'₄ to gātho ya o rá 'yɛ Ojā rá m'map'₄ ja rā hn̄in̄i Colosas. Gue'e mā zi cū'ah₄ ngue guí ɛc'ɛih₄ rā Jesucristo. Dī nne ngue nūnā Ojā mā Papáh₄ di j̄ap'ah₄ 'nɛ dā hyut'a n̄i mm̄ih₄.

-----

<sup>3</sup> Nūnā Ojā, guehnā rá Papá mā Hmuh₄ Jesucristo. Guehnā zant'a dādi ja mām̄adi 'mø dá mat'Ojā connā ngue'ah₄ nā. <sup>4</sup> Porque dí øcā te ja n̄i nt'ɛc'ɛih₄ ngue rā Jesucristo. 'Nɛ dí øde ngue majuan̄i gadi mahm₄ to gātho ya o rá 'yɛ Ojā. <sup>5</sup> Xquet'a dādi ja mām̄adi Ojā ngue'a te gā rā nho ya xpá nzānn̄i di 'da'ah₄ p'₄ mahɛts'i. Ya guí pahm₄ ngue Ojā di 'da'ah₄ rā nho, porque guehnā rā hyā n'youi rā hoga 'da'yo hyā bi si'ah₄ nā. A nūnā rā hyā bi si'ah₄, majuan̄i nā. <sup>6</sup> Pɛ h̄inga h̄on'athoh₄ bi si'ah₄ nā rā hyā nā, sinoque mā'yon̄i rā hyā ndap'₄ bi zā rá ngun̄i nximh̄ai. A nuyá, ndap'₄ bi zā, mān'na mān'na n̄i 'yɛc'ɛitho rā hyā yø j̄a'i. 'Nɛ mān'na n̄i xohyø n'yomfɛn̄i yø j̄a'i ndana rā nho dá n'yo. Porque nuyá, ndap'₄ bi zā njap'₄ tengutho'a te b̄i njap'₄ guí 'b̄hm₄ astā guehyø pa xcá 'yøhm₄ nā rā hyā nā. Ja bá t̄imp'₄ n̄i mm̄ih₄ ngue majuan̄i ja rá m̄ate Ojā. <sup>7</sup> Nūnā mā zi cūh₄ rā

Epafraſas bi xān'nāh<sub>u</sub> nā rā hya nā. Xquet'a ørpabi rá 'bɛfi rā Cristo tengutho dí øt'ä. Nunā rā Epafraſas di mpefi xāho p'u ha guí 'bāhm<sub>u</sub> ngue mānā hya, tengutho 'mø gdí 'bucā p'u. <sup>8</sup> Nunā rā Epafraſas, guehna bi xiqui hanja'a te øt'āh<sub>u</sub> rā Espíritu Santo ngue gadi mmāhm<sub>u</sub> n'na ngu n'na'āh<sub>u</sub>.

-----  
<sup>9</sup> Astā guehra pa xtá øcā nā rā hya naya, hīndi sāya dí mmat'Oja conná ngue'āh<sub>u</sub>. Dí äpä Oja ngue da 'yøt'e ngue guí pahm<sub>u</sub> xāho'a te gā nne Oja gui 'yøth<sub>u</sub>. Dā xoc'a ni n'yomfɛni<sub>h</sub> ngue mān'na gdí pahm<sub>u</sub>'a te rā nho ja ngue gdí n'yoh<sub>u</sub>. <sup>10</sup> Porque dí nnegā ngue guí n'yoh<sub>u</sub> tengutho nne Oja gdí n'yoh<sub>u</sub>. Nu'mø ngu'a gui 'yøth<sub>u</sub> ya, nunā Oja zant'a jampāhā conná ngue'āh<sub>u</sub>. Dí nnegā ya ngue nunā te gā gui 'yøth<sub>u</sub>, gā dā gue'a te xāho gui 'yøth<sub>u</sub>. Dí nne ngue mān'na mān'na gdí mbɛnth<sub>u</sub> Oja. <sup>11</sup> Nunā Oja jase rá ts'edi, guehna dí äpi ngue di 'da'āh<sub>u</sub> rá ts'edi nunā guí homhm<sub>u</sub> ngue dā zāp'u gui sɛth<sub>u</sub>'a te gā rā n'u guí thohm<sub>u</sub>. Zant'a guí johya thoh<sub>u</sub>. <sup>12</sup> Dí nne ngue guí ja mammadi<sub>h</sub> Oja, nunā rá Papá rā Jesucristo. Porque guehna bi 'yøt'e ngue di tocagāh<sub>u</sub> nā te gā di unnb<sub>u</sub> māhɛts'i' <sub>u</sub> yøja'i ya o rá 'yɛ. <sup>13</sup> Nunā guehna bá jugāh<sub>u</sub> p'u ja rá ts'edi rā zithu mādi mādagāh<sub>u</sub> nā. Bi 'yøt'e ngue go dá ɛc'ɛih<sub>u</sub>'a te rā hya di manda rá Ts'unt'<sub>u</sub> Oja. Nunā Oja emmei di mā'a rá Ts'unt'<sub>u</sub>. <sup>14</sup> 'Nɛ guehna rá Ts'unt'<sub>u</sub> Oja bi gurcā mā ts'oquih<sub>u</sub>. Janāngue ya bi punngā mā ts'oquih<sub>u</sub>.

-----  
<sup>15</sup> Nunā Oja, hījongui nnu nā. Pɛ conná guehra Jesucristo ya fa Oja ya, porque 'da'igu'u.

Nuna ra Jesucristo, guehna maguesε na ngue'a te gätho i ja. <sup>16</sup> Conná nguehra Jesucristo i ja ya yø cosa bi hogui, tengutho bi ja mahεts'i 'nε'a te gä ja ua ja ra ximhäi. Guehya yø cosa dí nnuhε ngue ja, co 'nε'u yø cosa ngue hĩndĩ nnuhε. Conná ngue'a, 'bε'u to ja yø ts'edi, 'nε 'bε'u to t'εc'εi, 'nε 'bε'u yø ts'at'abi, 'nε 'bε'u to gätho yø hmu. Porque ra Cristo go bá sänni te gätho ja'a, 'nε go gue'a di manda gätho yø cosa'a. <sup>17</sup> Nuna ra Cristo, ya mi 'bε'mø tobe hĩmmi ja'a te ja ya. Pε nu te dí nnuhε ngue ja ya, go gue'a øt'a ya ngue di sigue jatho yø cosa i ja. <sup>18</sup> A nuyá, nuna ra Cristo guehna 'bet'o na ngue gätho yø 'yεc'εi 'bεi, tengutho rá ya ra ja'i, gue'a 'bet'o'a ngue di mandabi gä rá do'yo ra ja'i. A nuna ra Cristo, guehna di unna 'da'yo te'u to gä εc'εi na. 'Nε go 'bet'o na ngue'u to di bεnnate p'u ha da nt'ägui. Janangue nuna ra Cristo, guehna maguesε na ngue'a te gätho i ja. <sup>19</sup> Oja bi ne ngue tengutho'a, xquet'a njarbutho ra Cristo ya. <sup>20</sup> Oja bi ne ngue conna Cristo da zä di mpεnhui Oja yø ja'i 'bεcua ja ra häi co 'nε'u bí 'bε mahεts'i. Di nhojpau i Oja rángue bi du p'u ja ra pont'i ra Cristo.

<sup>21</sup> Nu'mø yø pa xa thogui, gmi nnu 'dan'yohε Oja p'u ja ni mmεihε. Mani nsεihε na, porque gä ra nts'o gmani n'yohε. Pε ya bi ne Oja ngue da n'amigohε ya. <sup>22</sup> Ra Cristo bi n'uni bi tho, n'namhma ngue di hoga ma ts'oquihε. Janangue nu'mø ya gdi 'bεhmε p'u ja rá hmi rá dā Oja, ya hĩn tema nts'o di nεqui p'u ja ma mmεihε. Ya hĩn tema hya da thĩnngahε. <sup>23</sup> Pε jatho ga hahε ra ts'edi ngue di ndε mā nt'εc'εihε i ja. 'Nε 'yo gui yobεnihε nguehna ra hoga 'da'yo hya bi si'ahε. 'Nε

guehna ra hya i hma ga ra nguni nximhai na. Nuga dra Pablo xquet'a guehna ra hya di mmanga p'u b'ahyø ja'i naya.

-----  
 24 A nuyá, dadi johyaga ngue di sãgã ra n'u connã ngue'ahũ. Porque ya di thocã ra n'u ja ngue ga thogui, tengutho ra Cristo bi zã ra n'u connã ngue'u yø ja'i bi 'yɛc'ɛi. 25 Nuna Oja bi 'dacã ra 'bɛfi ngue ga fãxahũ co gãtho m'i'da yø 'yɛc'ɛi. Janangue nuyá, gã di mmangã'a te gãma hya n'youi rá hya Oja. 26 Nuna ra hya di mmangã, himmi fa'mø yø pa xa thogui, asta ja nuya, ja bi fahya. A nu'u yø nyogui ja'i xa m'mai, himbi bahna ra hya na. Pe nuyá, nuna Oja bi japi ngue bi ba'u yø ja'i ya o rá 'yɛ ya. 27 Oja bi 'yøt'e ngue da fadi hangũ gangũ ra nho di unyø ja'i hingyø judío. Guehna ra hya naya ngue ya guí n'yohũ ra Cristo. A nuyá, ngue ya guí n'yohũ ra Cristo, ya tinni mmaihũ xandønho ngue majuanĩ di n'na'ahũ ra nho p'u mahɛts'i.

28 Nuna ra Cristo di mmangãhe. Dadi consejohe gãtho yø ja'i. Di xãnnbahe ra hya gãtho yø ja'i, n'namhma ngue da badi xanho hanja ra hya. Di nnegãhe ngue nu'u yø ja'i ya n'youi ra Cristo, gãtho ra nho da n'yo n'namhma ngue da nu manho Oja. 29 Guehna ngue nnã ho ma mmãi dadi mpefi. Porque di hacra ts'ɛdi ra Cristo ngue ga mpefi ga mmanã hya.

## 2

1 Di nnegã guí pahmũ ngue mathoguitho di hogã ma mmãi di mmat'Oja connã ngue'ahũ. 'Nɛ di mmat'Oja connã ngue'u yø 'yɛc'ɛi rá m'map'u ja ra

hn̄in̄i Laodicea. 'N̄ε d̄i m̄marp̄abi Oja ḡätho m̄i'da yø 'ȳεc'̄ei h̄injam'mø x̄a nn̄ugui. <sup>2</sup> D̄i n̄negä ngue guí h̄at̄ra ts'edi n̄i mm̄aih̄u ngue xøgue d̄a 'da'igu guí mm̄a n'na ngu n'na'ah̄u. 'N̄ε d̄i n̄negä ngue h̄inguí nyob̄εn̄ih̄u, guí pah̄mu x̄and̄onho hanja n̄a r̄a Cristo. N̄una Oja, go øt'a ngue f̄adi x̄anho hanja'a r̄a Cristo. <sup>3</sup> N̄una r̄a Cristo, gues̄en̄a d̄a xoga m̄a n'yomf̄εn̄ih̄u n̄a ngue d̄a d̄inm̄a mm̄aih̄u hanja n̄a r̄a hȳa t̄ate d̄i m̄ui.

<sup>4</sup> D̄i xi'ah̄u n̄a r̄a hȳa n̄a, n'namh̄ma ngue h̄injonda hȳar'm̄a hȳa'ah̄u. Porque 'b̄ahyø ja'i ngue mah̄otho ḡa nḡacyø hȳa mm̄a ngue ḡa nh̄ate. <sup>5</sup> N̄ugä h̄inga 'dap'̄u d̄i 'b̄ah̄mu ya, p̄ε h̄on'atho d̄i mb̄εn'ah̄u. 'N̄ε hu m̄a mm̄aigä 'mø d̄i øde ngue d̄u x̄and̄onho n̄i n'yomf̄εn̄ih̄u, porque guí h̄ah̄u r̄a ts'edi guí εc'̄eih̄u r̄a Cristo.

-----  
<sup>6</sup> Nu'mø m̄ambá f̄adi ḡá 'ȳεc'̄eih̄u r̄a Jesucristo, ḡá 'yøt'e ngue n̄i Hm̄uh̄u n̄a. A n̄uyá, n̄una r̄a Cristo ḡá 'yøt'e ngue n̄i Hm̄uh̄u, h̄ont'a zant'a d̄a 'yo n̄i mm̄aih̄u n̄a ya. <sup>7</sup> Man'nan'yo m̄i 'yøt'e ngue guí hȳεhm̄u p'̄u r̄a Cristo. Ḡá 'b̄ah̄mu conná ngue'a. D̄i nd̄u n̄i nt'̄εc'̄eih̄u co n̄una r̄a hȳa bi s̄än'n̄ah̄u. Gui ja nd̄umm̄i guí ja m̄ammađih̄u Oja.

<sup>8</sup> Dam̄i mf̄äh̄mu x̄and̄onho. 'Yo toni ja'i d̄adi ts'on'n̄a n̄i nt'̄εc'̄eih̄u, sä d̄a 'ȳεn̄a ngue d̄a x̄än'n̄ah̄u yø hȳa ngue yø mf̄adis̄ε yø ja'i, 'n̄ε h̄inda gue'a r̄a hȳa bi nx̄änn̄bate r̄a Cristo d̄a x̄än'n̄ah̄u. Guehya yø hȳate ya, h̄im̄ma juan̄i te i m̄ma. Gue'a te yø mf̄adi yø ja'i ua ja r̄a x̄imh̄ai i m̄manya. Gue'u yø hȳa x̄a nja man̄jam'mø i m̄ma.

9 Ra Cristo bi hnu ngue bi nja'i na, pe hinte di 'bedi ngue rá ts'edi Oja. 10 Ya dí n'yohu ra Cristo ya, ya hinte man'na dí 'bedi. Guehna 'bet'o naya ngue'u to gátho ja yø ts'edi. 11 A nuyá, ngue ya ni n'yohu ra Cristo, ya bi mēpya'ahu. Pe gue himma xøts'etho bi mēpya'ahu tengutho øtyø judío. Sinoque nuna ra hmēpya bi ja'ahu, bi hyecra nts'o mi ja ni n'yomfēnihu. 12 Nu'mø gmi nxixyah, gá 'yø'ni güendahu ngue ya bi zep'u ra nts'o gmani n'yohu m'met'o. Guí øthu ra güenda ngue 'darbu bi t'ac'ahu ra Cristo. 'Nε gá 'yεc'ēihu ngue ja ra ts'edi Oja ngue bi japi bi bēnñate ra Cristo 'mø mi du. Gá 'yøthu ra güenda ngue 'dap'u gá bēnñatehu ra Cristo, gá pahmu ngue ya ma'da'yo gá m'mahmu mahøn'a. 13 A nu'mø man'na ra pa, gátho yø ja'i hingyø judío, ma hin'yu ra 'da'yo te porque himmi pa'a rá 'yu Oja, gá ra nts'o mani n'yo. Pe nuyá, bi 'yøt'Oja ngue gá nthēhu ra 'da'yo te conná guehra Cristo. Nu'a te ma ts'oquihu mi ja, ya gá bi pūngahu Oja. 14 Mi ja ma ts'oquihu ngue xtá festhohu rá ley Oja. Pe nuna Oja, ya bi hoga ma ts'oquihu ngue bi du p'u ja ra pont'i ra Cristo. 15 Nu'mø mi du p'u ja ra pont'i ra Cristo, bi 'yēmba häi rá hya'a ra hmu ua ja ra ximhäi, porque nu'u mama dxquibi, gá bi ma häi. Xøgue nhmite ngue bi 'berpa yø sä porque bi dapi gátho.

-----  
 16 Jananguē nuya yø ja'i ēmbi ngue hingui ho te guí sihu, 'yo guí εc'ēihu te mmanya. 'Yo guí εc'ēihu 'mø da 'yēmbi ngue jatho guí suphu ra ngo, oque guí suphu ra t'usna, oque da 'yēmbi ngue jatho guí suphu ra pa ngue ra ts'äya. 17 Nuya yø hya ya,

guehya m̄i ja ts'editho ngue d̄i nja hante ngue da  
 ɛhra Cristo. Pɛ nuyá, ngue ya bá ɛhra Cristo, ya  
 h̄in'na ya. <sup>18</sup> 'Yo guí ɛc'ɛih̄ ɛ'mø da 'yɛn'ah̄ ɛngue  
 ra ts'oqui gui 'yøth̄ ɛ'mø h̄inguí th̄anneh̄ yø anxɛ  
 Oja tengutho øt'ɛ. ɛmbi ngue di 'yɛxra ja'i nu'a  
 h̄inguí nne da 'yøt'e tengutho ga 'yo'ɛ. 'Nɛ guehya  
 yø ja'i m̄manya ngue ja yø m̄fadi, ɛna ngue nnu yø  
 cosa nu'ɛ h̄injongi nnu. Pɛ d̄i nɛqui ngue guehya  
 yø ja'i di 'yɛts'i, porque ɛna ngue pasɛ, guehya yø  
 ja'i h̄inte d̄i muui te m̄manya. <sup>19</sup> Guehya yø ja'i xa  
 hyɛp'ɛ ra Cristo ya. Conque h̄ønse ra Cristo 'bɛt'o  
 ngue gätho yø 'yɛc'ɛi. 'Nɛ guehna ra Cristo fäxyø  
 'yɛc'ɛi, porque gue'ɛ yø 'yɛc'ɛi nnøpe ngue rá do'yo.  
 'Nɛ guehna di 'dacj̄ ra ts'edi ngue ga n'yoh̄ xanho  
 na, tengutho n̄necj̄ Oja ngue gdá n'yoh̄.

-----  
<sup>20</sup> Dam̄i 'yø'ni güendah̄ ɛngue nu'mø m̄i d̄u ra  
 Cristo, xquet'a 'nɛ'ah̄ ya gá tuh̄, ya bi zɛp'ɛ'a te  
 yø ts'änn̄isɛ yø ja'i ua ja ra ximhäi. Pɛ, ¿hanja ngue  
 guí ɛmhm̄ ɛngue n̄i mantho ja ts'edi ya yø hya ya?  
 Porque tobe guí nne gui siguetho gui 'yøth̄'a te ga  
 'yo yø ja'i. <sup>21</sup> Nuya ɛmbi ngue h̄inguí sä da ts'i 'da  
 yø cosa. ɛm'mø b̄i nya: “Yo guí nne ngue gui sä,  
 astá 'yo gui thädi”, i ɛna. <sup>22</sup> Pɛ gätho yø cosa i ja,  
 xanho ngue da ts'i, 'nɛ nu'a te si ra ja'i, i thotho.  
 Janangue nu'a te ra hya xännbate ya yø ja'i ya, yø  
 hyasɛ. <sup>23</sup> Majuan̄i ngue nuya yø ja'i m̄manya yø  
 hya ya, ɛna xøyø bamhya p'ɛ gui nɛqui. Porque ɛna  
 ngue xännbate'a te n̄i 'yup'ɛ ngue di 'yøtyø ndanne  
 yø ja'i. 'Nɛ xän'nah̄ ɛngue gui 'yøt'e ngue h̄inte gadi  
 muh̄. 'Nɛ xän'nah̄ ɛngue gui samm̄i xandønho'a  
 te rá pähä n̄i do'yoh̄. Pɛ h̄inte d̄i muui ya yø hya

mma, porque h̄ingui hajpabi'a te rá ts'on'yomf̄eni  
jap'ua ja rá mm̄ai rá ja'i.

-----

### 3

<sup>1</sup> Dami 'yø'ni güendah̄u ngue nu'mø mi bennate  
ra Cristo, xquet'a 'nɛ'ah̄u ya gá bennateh̄u.  
Janangue nu te gdí 'b̄ah̄mu ya, 'yø'ni güenda ngue  
tengutho 'mø ya gdí 'b̄ah̄mu p'ua mah̄ɛts'i bí 'b̄ah̄ra  
Cristo ja rá n'yɛi Oja. <sup>2</sup> Ma datho da zo ni mm̄aih̄u'ua  
yø cosa bí ja mah̄ɛts'i. H̄inga gue'ua yø cosa ja ua  
ja ra häi gui 'yɛmph̄u ngue ma datho di muui. <sup>3</sup> A  
nuyá, ngue guí n'yoh̄u ra Cristo ya, ya h̄ingui ja  
ngue gdí 'b̄ah̄mu tengutho gman̄i 'b̄ah̄mu m'mɛt'o.  
Nuna ra Cristo, i n'youi na Oja rá Papá, 'nɛ guehna  
fät'a ni teh̄u naya. <sup>4</sup> Nuna ra Cristo rá mm̄eti ma  
teh̄u. Nu'mø bá ɛp'ua na, ya da hnu ngue tate ja rá  
ts'edi. 'Nɛ xquet'a 'nɛcj̄u da hnu ngue ya man'yoh̄u  
na.

-----

<sup>5</sup> Janangue nuyá, nu'a te gá ra ts'on'yomf̄eni  
ja ua ja ra ximhäi, dami hyeh̄mu p'ua'a. 'Yo gui  
'yots'om'mäih̄u. 'Yo tema nts'o guí øth̄u. 'Yo di so  
ni mm̄aih̄u ra nts'o. Nu te guí pɛsh̄u, 'yo guí nneh̄u  
ngue man'na man'na di nxandi. Porque nuyá yø  
ja'i ngue njap'ua, gue'a te pets'i thanne, h̄inga gue'a  
Oja ni ma yø mm̄ai ngue thanne. <sup>6</sup> Nuyá yø ja'i  
njap'ua, guehya fɛspatho rá hya Oja ya. Janangue  
guehya da japra castigo Oja ya. <sup>7</sup> Da gue'ah̄u 'mø  
yø pa xa thogui, xquet'a xcá njah̄u p'uya ngue gmi  
fɛspathoh̄u rá hya Oja.

<sup>8</sup> Pɛ nu ra pa ja p'uya, dami hyeh̄mu p'ua gätho  
ya yø hya ga xi'ah̄u ya: 'yo gyø cuh̄u, 'yo hõndra



njun̄t'i guí nneh̄, 'yo gyø zateh̄, 'yo gyø neq-uis̄ih̄, 'yo gyø ya mants'oh̄, <sup>9</sup> 'yo gadī nhyät'i n'na ngu n'na'ah̄. Nu'a te gmanī n'yoh̄ m'met'o, ya bi mpädi. <sup>10</sup> A nuyá, ya bi gom'da'yo nī n'yomfēnih̄ ya. A nunā Oja, dā zä dā 'yøt'e ngue man'na man'na gdí pah̄m̄ na. 'Nε̄ dā 'yøt'e ngue nu'a te nne Oja gdí n'yoh̄, hønt'ā hønt'ā dā zo nī mm̄ih̄'a. <sup>11</sup> A nuyá, ya h̄indī mporta ngue'mø rā judío ogue h̄ingrā judío ya, mhm̄pya ogue h̄ingā mhm̄pya rā ja'ī ya, rā 'dan'yo ja'ī ogue rā ja'ī h̄in'ȳa rā mfadī, 'bährá h̄mū ogue h̄injo'o rā h̄mū. A nuyá, nunā mā datho ngue dī mporta ya, guehnā ngue dā t'εc'εī rā Cristo. Porque rā Cristo, guehnā n'youī gätho yø ja'ī εc'εī na.

<sup>12</sup> Nunā Oja dī mā'ah̄ 'nε̄ bá huan'nah̄ ngue guí soh̄ rá 'yε. O gadī 'yεxh̄ ya, sinoque dī nja nī nhuεcateh̄. Dī nja nī yemm̄ih̄. Damī 'yørpā rā nho nī mm̄ic'εih̄. Nu'mø te si'ah̄, damī seth̄. <sup>13</sup> Damī seti te gadī n'yørpe n'na ngu n'na'ah̄. Nu'mø ja te gnī njunth̄, damī mpunnbī n'na ngu n'na'ah̄. Tengutho rā Cristo bī pun'nah̄, damī njath̄ p'uya ngue guí mpunnbah̄. <sup>14</sup> Nunā mā datho ī ja ngue guí 'yøth̄ ya, guehnā ngue guí māhnī mm̄ic'εiuī n'na ngu n'na'ah̄. Gue'a dī zä guí 'yøth̄'a te gä dadī 'bεp'ah̄ guí 'yøth̄'a p'uya. <sup>15</sup> Nunā Oja, bī 'yøt'e ngue xøgue εntho n'na nc'εitho jā gätho yø 'yεc'εī. 'Nε̄ bī zon'nah̄ Oja ngue h̄inguī nnū 'dan'yo n'na ngu n'na'ah̄. A nuyá, guí ja ndum̄m̄i ngue māmī ts'omh̄m̄ nā rā h̄ya ī zon'nah̄ Oja. Zant'ā guí jā mamm̄adīh̄ Oja.

<sup>16</sup> Nunā rá h̄ya rā Cristo hønnā dā 'yo nī mm̄ih̄ xandønho na. Nu'mø guí xännbateh̄ rā h̄ya, damī padī hā gdī japh̄ rā h̄ya guí mm̄am̄h̄m̄. Damī

ja mam̄madih̄u Oja co gätho ni mm̄aih̄u m̄ente guí turpah̄u yø salmo 'n̄ehyø alabansa. <sup>17</sup> Nu'mø ja te guí øth̄u, ogue ha guí yathoh̄u, dami 'yøth̄u para ngue di t'εspabi mā Hm̄uh̄u Jesucristo. Rángue guí εC'εih̄u ra Cristo, nuna Oja mā Papáh̄u da 'yø'mø gá zohm̄u. Janangue nuyá, gui ja mam̄madih̄u Oja ya ngue'a te gä ørc̄ah̄u.

-----  
<sup>18</sup> Ague gyø xisuh̄u, dami 'yεC'εi ni dammeh̄u. Guehna rá nsäui da 'yøt'e te'o ngue ya εC'εi ra Hmu Jesús.

<sup>19</sup> Ague n'yø'ah̄u, dami mah̄ni xisuh̄u. Mahotho gdí zohm̄u, 'yo høndra sui guí nneh̄u.

<sup>20</sup> Ague gyø basih̄u, nu'mø nzo'i ni papá ogue ni mamá, dami 'yεC'εih̄u. Porque gue'a di ho ra Hmu Jesús ngue gui 'yøhm̄u ra hya 'mø ts'o'ah̄u.

<sup>21</sup> Ague gyø papáh̄u, nu'mø gui nzoh̄ni basih̄u, dami hyonnbi ha h̄indi mbøcue ni basih̄u, n'namhma ngue h̄inda gohyø mm̄ai.

<sup>22</sup> Ague gyø hm̄iquih̄u, dami 'yøt'e te gä di 'bεp'a ni hmu gui 'yøth̄u. 'Yo guí øth̄u tengutho øtyø ja'i ngue høn'mø nnu yø hmu di mpefi, hontho nne ngue da hnu manho. Rángue guí nnu mansuh̄u Oja, nu te guí pehm̄u, co gätho ni mm̄ai gdí 'yøth̄u ra 'bεfi. <sup>23</sup> Nu'mø ja te guí pehm̄u, dami ne ngue co n'na ra päh̄atho gdí 'yøth̄u ra 'bεfi. Gui 'yø'ni güendah̄u ngue tengutho 'mø gdí ørpah̄u rá 'bεfi ra Hmu Jesús. H̄ingue masque gui 'yεmhm̄u ngue ra ja'itho guí ørpah̄u rá 'bεfi. <sup>24</sup> Ya guí pah̄m̄u ngue nuna mā Hm̄uh̄u Jesucristo go da gut'ah̄u na co nu'a te gä ra nho di 'da'ah̄u m'mεfa. Porque guehna mā Hm̄uh̄u Jesucristo di mandagah̄u ya.

25 Pε nu ra ja'i xants'o te øt'e, ra castigo rá njut'i. Porque gätho yø ja'i, nu te gä xa 'yøt'e, gue'a ra njut'i di nja'a.

## 4

1 Ague gyø hmuh, nu'a ni 'yup'u gui 'yøp'a ni hmiquih, gue'a gui 'yøth'a, 'yo mathoguiho gadi umhm. Dami pahm ngue xquet'a bí 'buhní hmuh mahets'i 'nε nnuθho te gui øp'a ni hmiquih.

2 Guí hya ra ts'edi ngue njandyatho gui mat'Ojah. Hinha rá nzεgui gui ja mammadih Oja. 3 Nu'mø gá mat'Ojah, xquet'a 'nεcä dami marcah Oja, n'namhma ngue nuna Oja da nu ha di japi hap da zä ga mmangä na ra hya na. Porque yø ja'i tobe hingui padi hanja'a ra hya ngue ra Cristo. A nuyá, ya dí ofädi nguehna ra hya dí mmangä. 4 Dami marcah Oja n'namhma ngue Oja da xänngui ha gdá japra hya ga mma. Porque nu'mø dá mangä na ra hya na, mahyonitho ngue da 'yo ni 'yu ra hya.

5 Nup'u 'bhyø ja'i hingyø 'yεc'εi, dami mportah xanho. 'Nε dami hyoni ha gdi xihm ra hya yø ja'i. 'Yo gadi 'beth ra ora. 6 Nup'u hap gui yah, dami neh ngue gä ra hoga hya gdi nyah, mahotho da nt'øde ra hya gdi nyah. I jatho ngue ya gdi padi ha gdi japh ra hya gui xihm n'na ngu n'na yø ja'i.

7 Nuna ma zi cuh ra Tíquico hingui hεgagui, i faxqui xanho. Porque 'dap'u dí 'yo'be ngue dí øp'a'be rá 'bεfi ra Hmu Jesús. Nu te dí øt'ä ua ya, go dani xi'ah p'u na ra Tíquico 'mø bi map'u.

8 Guehna nná et'ä p'ü ha guí 'bühmü naya, para ngue guí pahmü te dí øt'ähe ua. Go da hyut'a ni mmühü na. 9 Da me na ma zi cühü ra Onésimo, xquet'a 'nēhna hīngui hēhra hya na. Guehna n'na nc'ei ni mmēngühü na. Nüya p'üya, go da xi'ahü temā hya ja ua ya.

10 Nunā ra Aristarco 'daua dí ofädigä'be, di zengua'ahü. Da guehna ra Marco rá primo ra Bernabé, xquet'a di zengua'ahü. Ya xtá pen'nahü p'ü ra hya ngue nunā ra Marco 'mø bi zømp'ü guí 'bühmü, dami umhnü xanho ra ts'äya. 11 Xquet'a di zengua'ahü na ra Jesús i Justo. Nü gätho yø judío ngue ya ec'ei ra Jesucristo ua ja ra hnini, høndya hyu nc'ei pøni ngue nne da mäxqui ngue rá 'bēfi Oja ya. A nüyá, guehya hürcağui ma mmüigä ya.

12 Nunā ra Epafraſas ni mmēngühü xquet'a di zengua'ahü na. Pe xquet'a ørpabi rá 'bēfi ra Cristo na. Nü'mø ngue bi mat'Oja na, janjuani ngue apra mate Oja conná ngue'ahü. Nnepe ngue di ndü xanho ni nt'ec'eiü, n'namhma ngue gui ja ndümmüi guí 'yøthü gätho'a te rá pähä Oja, hīnte di m'mēdi. 13 Nunā ra Epafraſas, dadi jagä majuanü ngue mathoguitho ho rá mmüi ngue mmat'Oja conná ngue'ahü na, dague'ü yø ja'i rá m'map'ü ja ra hnini Laodicea, co 'nē'ü rá m'map'ü ja ra hnini Hierápolis. Gä mmarpabi Oja. 14 Xquet'a di zengua'ahü na ma zi cühü ra Lucas, nunā ra médico. 'Nēhna ma zi cühü ra Demas, xquet'a di zengua'ahü.

15 Nügä drá Pablo, dí pennbabi ra nzengua'ü ma zi cühü rá m'map'ü ja ra hnini Laodicea. Xquet'a dadi zengua'a ra Ninfas co 'nē'ü yø 'yēc'ei di mpeti

p'ɛ ja rá ngu na p'ɛya.

<sup>16</sup> Nu'mø ya bi hnu na ra carta ja ua p'ɛ guí 'bɛhmɛ, dami thocjɛ ra carta, di map'ɛ ha di mpeti yø 'yɛc'ɛi p'ɛ ja ra hnini Laodicea ngue da hnu. Xquet'a nuna ra carta ga pennbagä'ɛ yø mmɛngu Laodicea, xquet'a di thoqui, di map'ɛ guí 'bɛhmɛ ngue guí nnuhɛ tema hya nt'ot'i. <sup>17</sup> Nuna ra hya ja ua, dami xihma zi cuhɛ ra Arquipo, guí 'yɛmbi: “Dami 'yøt'e gätho'a te ra 'bɛfi bi 'da'i ra Hmu Jesús, 'yo te dadi 'bɛdi”, guí 'yɛmbi.

<sup>18</sup> Nugä drá Pablo, nuna ra nzengua ja ua dá otra letra conma 'yɛ. O gadi pumbɛnijɛ ngue dí ofädi. Da ne Oja ngue di jap'ahɛ. Da ngut'atho.

**Ja ua ra 'da'yo cohi bi gomi Oja yø ja'i**  
**New Testament in Otomi, Tenango (MX:otn:Otomi,**  
**Tenango)**

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Tenango

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Tenango [otn], Mexico

**Copyright Information**

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Otomi, Tenango

**© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
dd38228d-a3b1-5d0f-91ce-4040e165ce0f